

DEĊIŻONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-5 ta' Ġunju 2014

dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Kunsill tal-Ministri AKP-UE fir-rigward tar-reviżjoni tal-Anness IV tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE

(2014/361/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 209(2) flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn naħa wahda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmat f'Kotonù fit-23 ta' Ġunju 2000 ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem il-“Ftehim ta' Shubija AKP-KE”),

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Artikolu 100 tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE jstipula li l-Annessi Ia, Ib, II, III, IV u VI tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE jstgħu jiġu riveduti, eżaminati mill-ġdid u/jew emendati mill-Kunsill tal-Ministri AKP-UE abbażi ta' rakkomandazzjoni min-naħa tal-Kumitat ta' Kooperazzjoni AKP-UE għall-Finanzjament tal-Iżvilupp.
- (2) Ittiehdu impenji internazzjonali lejn l-effettività tal-ghajnuna mill-Partijiet għall-Ftehim ta' Shubija AKP-KE f'Busan, f'Akkra u fid-DAC tal-OECD f'Parigi fl-2010.
- (3) Ir-regoli tan-nazzjonalità u tal-origini jstgħu jkunu ulterjorment imtejba f'konformità ma' dawk l-impenji internazzjonali.
- (4) Il-kjarifika u s-simplifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Anness IV tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE jstgħu jtejbu l-effiċjenza tal-implimentazzjoni tal-FEŻ,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li ghandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Kunsill tal-Ministri AKP-UE fir-rigward tar-reviżjoni tal-Anness IV tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE ghandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kunsill tal-Ministri AKP-UE li jinsab mehmuż ma' dan.

Artikolu 2

Wara l-adozzjoni tagħha, id-Deciżjoni tal-Kunsill tal-Ministri AKP-UE ghandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-5 ta' Ġunju 2014.

Għall-Kunsill

Il-President

N. DENDIAS

⁽¹⁾ ĠUL 317, 15.12.2000, p. 3. Ftehim kif emendat bil-Ftehim iffirmat fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2005 (ĠUL 287, 28.10.2005, p. 4) u bil-Ftehim iffirmat f'Ouagadougou fit-22 ta' Ġunju 2010 (ĠUL 287, 4.11.2010, p. 3).

ABBOZZ

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL TAL-MINISTRI AKP-UE

ta'

fir-rigward tar-reviżjoni tal-Anness IV tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE

IL-KUNSILL TAL-MINISTRI TAL-AKP-UE

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmit f'Kotonù fit-23 ta' Ġunju 2000 ⁽¹⁾ kif emendat fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2005 ⁽²⁾ u f'Ouagadougou fit-22 ta' Ġunju 2010 ⁽³⁾ (il-"Ftehim ta' Shubija AKP-KE"), u b'mod partikolari l-Artikolu 100 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 100 tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE jstipula li l-Annessi Ia, Ib, II, III, IV u VI tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE jstgħu jiġu riveduti, eżaminati mill-ġdid u/jew emendati mill-Kunsill tal-Ministri AKP-UE abbażi ta' rakkomandazzjoni mill-Kumitat AKP-UE ta' Kooperazzjoni għall-Finanzjament tal-Iżvilupp.
- (2) Ittiehdu impenji internazzjonali lejn l-effettività tal-ghajnuna mill-Partijiet għall-Ftehim ta' Shubija AKP-KE f'Busan, f'Akkra u fid-DAC tal-OECD f'Parigi fl-2010.
- (3) Ir-regoli tan-nazzjonalità u tal-orijini jstgħu jkunu ulterjorment imtejba f'konformità mal-impenji internazzjonali msemmija hawn fuq.
- (4) Il-kjarifika u s-simplifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Anness IV tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE jstgħu jtejbju l-effiċjenza tal-implimentazzjoni tal-FEŻ,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness IV tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE huwa emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 19C, il-paragrafu 5 jinbidel b'dan li ġej:

"5. F'konformità mal-impenn imsemmi fl-Artikolu 32(1)(a) u fl-Artikolu 50 ta' dan il-Ftehim, il-kuntratti u l-ghotjiet iffinanzjati minn riżorsi mill-qafas finanzjarju pluriennali ta' kooperazzjoni mal-AKP għandhom isiru skont il-leġislazzjoni applikabbli dwar l-ambjent u l-istandards bażiċi rikonoxxuti internazzjonalment fil-qasam tal-liġi dwar ix-xogħol."

- (2) L-Artikolu 20(1) jinbidel b'dan li ġej:

"1. Il-partecipazzjoni fil-proċeduri tal-ghoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' ghotjiet iffinanzjati mill-qafas finanzjarju pluriennali ta' kooperazzjoni taht dan il-Ftehim għandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi kollha li huma ċittadini ta', jew persuni ġuridiċi li huma stabbiliti b'mod effettiv fi:

- a. Stat tal-AKP, Stat Membru tal-Konunità Ewropea, benefiċjarji tal-Istrument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni tal-Komunità Ewropea, Stat Membru taż-Żona Ekonomika Ewropea, u pajjiżi u territorji *extra*-Ewropej koperti mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/755/UE tal-25 ta' Novembru 2013 dwar l-assocjazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji *extra*-Ewropej mal-Unjoni Ewropea (*);
- b. pajjiżi u territorji fi stat ta' żvilupp, kif inklużi fil-lista ta' Riċevituri tal-ODA tad-DAC tal-OECD, li mhumiex membri tal-grupp G-20, mingħajr ħsara għall-istatus tar-Repubblika tal-Afrika ta' Isfel, kif regolat mill-Protokoll 3;
- c. pajjiżi li għalihom l-aċċess reċiproku għall-assistenza esterna ġie stabbilit mill-Kummissjoni bi ftehim mal-pajjiżi AKP;

⁽¹⁾ ĠUL 317, 15.12.2000, p. 3. Ftehim kif rettifikat mill-ĠUL 385, 29.12.2004, p. 88.

⁽²⁾ ĠUL 209, 11.8.2005, p. 27.

⁽³⁾ ĠUL 287, 4.11.2010, p. 3.

L-aċċess reċiproku jista' jinghata, għal perjodu limitat ta' mill-inqas sena, kull meta pajjiż jikkoncedi eliġibbiltà fuq termini ugwali lil entitajiet mill-Komunità u minn pajjiżi eliġibbli taht dan l-Artikolu;

- d. Stat membru tal-OECD, fil-każ ta' kuntratti implimentati f'Pajjiż l-Anqas Żvilupp (LDC) jew f'Pajjiż Fqir b'Hafna Dejn (HIPC), kif inkluż fil-lista ta' Riċevituri tal-ODA tad-DAC tal-OECD ippubblikata mid-DAC tal-OECD.

(*) ĠU L 344, 19.12.2013, p. 1.”;

- (3) Fl-Artikolu 20, jithassar il-paragrafu 1a;
- (4) L-Artikolu 20(3) jinbidel b'dan li ġej:

“3. Il-provvisti u l-materjali kollha mixtrija taht kuntratt ta' akkwist, jew b'konformità mal-ftehim ta' għoti, iffirnanzjat mill-qafas finanzjarju pluriennali ta' kooperazzjoni taht dan il-Ftehim għandhom joriġinaw minn pajjiż eliġibbli, kif definit f'dan l-Artikolu.

Madankollu, huma jistgħu joriġinaw minn kwalunkwe Stat meta l-ammont ta' valur tal-provvisti u materjali li se jinxtaraw ikun taht il-limitu għall-użu tal-proċedura kompetittiva nnegożjata, stabbilita skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 19C.

F'dan il-kuntest, id-definizzjoni tal-kuncett ta' 'prodotti li joriġinaw' għandha titqies fid-dawl tal-konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti, u l-provvisti li joriġinaw mill-Komunità għandhom jinkludu provvisti li joriġinaw mill-Pajjiżi u mit-Territorji *Extra-Ewropej*.”;

- (5) L-Artikolu 20(5) jinbidel b'dan li ġej:

“5. Kull meta l-qafas finanzjarju pluriennali ta' kooperazzjoni taht dan il-Ftehim jiffinanzja operazzjoni implimentata permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali, il-partecipazzjoni fi proċeduri tal-għoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' għotjiet għandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi u ġuridiċi kollha eliġibbli taht il-paragrafu 1, kif ukoll għall-persuni fiżiċi u ġuridiċi kollha eliġibbli taht ir-regoli tal-organizzazzjoni, waqt li jiġi żgurat trattament ugwali għad-donaturi kollha. L-istess regoli japplikaw għall-provvisti u l-materjali.”;

- (6) L-Artikolu 20(6) jinbidel b'dan li ġej:

“6. Kull meta l-qafas finanzjarju pluriennali ta' kooperazzjoni taht dan il-Ftehim jiffinanzja operazzjoni implimentata bħala parti minn inizzjattiva reġjonali, il-partecipazzjoni fil-proċeduri għall-għoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' għotjiet għandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi u ġuridiċi kollha eliġibbli taht il-paragrafu 1, kif ukoll għall-persuni fiżiċi u ġuridiċi kollha minn pajjiżi partecipanti fl-inizzjattiva rilevanti. L-istess regoli japplikaw għall-provvisti u l-materjali.”;

- (7) L-Artikolu 20(7) jinbidel b'dan li ġej:

“7. Kull meta l-qafas finanzjarju pluriennali ta' kooperazzjoni taht dan il-Ftehim jiffinanzja operazzjoni kofinanzjata b'mod kongunt ma' sieheb/sieħba jew ma' donatur ieħor jew implimentata permezz ta' kwalunkwe Fond Fiducjarju stabbilit mill-Kummissjoni, il-partecipazzjoni fil-proċeduri tal-għoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' għotjiet għandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi u ġuridiċi kollha li huma eliġibbli taht il-paragrafu 1 u għall-persuni fiżiċi u ġuridiċi kollha eliġibbli taht ir-regoli ta' dak is-sieheb, donatur ieħor jew taht ir-regoli determinati fl-att kostitutiv tal-Fond Fiducjarju.

Fil-każ ta' azzjonijiet implimentati permezz ta' entitajiet fdati, li jkunu Stati Membri jew l-aġenziji tagħhom, permezz tal-Bank Ewropew tal-Investment jew permezz ta' organizzazzjonijiet internazzjonali jew l-aġenziji tagħhom, il-persuni naturali jew ġuridiċi li huma eliġibbli taht ir-regoli ta' dik l-entità fdata, kif identifikati fil-ftehimiet konklużi mal-entità ta' kofinanzjament jew ta' implimentazzjoni għandhom ikunu eliġibbli wkoll. L-istess regoli japplikaw għall-provvisti u l-materjali.”;

- (8) Fl-Artikolu 20 jiżdiedu l-paragrafi ġodda, 8 u 9, li ġejjin:

“8. Kull meta l-qafas finanzjarju pluriennali ta' kooperazzjoni taht dan il-Ftehim jiffinanzja operazzjoni kofinanzjata taht Strument finanzjarju tal-UE ieħor, il-partecipazzjoni fil-proċeduri tal-għoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' għotjiet għandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi u ġuridiċi kollha eliġibbli taht il-paragrafu 1, kif ukoll għall-persuni fiżiċi u ġuridiċi kollha eliġibbli skont kwalunkwe wieħed minn dawn l-Istrumenti. L-istess regoli japplikaw għall-provvisti u l-materjali.

9. L-eliġibbiltà kif definita f'dan l-Artikolu tista' tiġi ristretta fir-rigward tan-nazzjonalità, tal-lokalizzazzjoni jew tan-natura tal-applikanti fejn ikun meħtieġ min-natura u mill-għanijiet tal-azzjoni u kif meħtieġ għall-implimentazzjoni effikaċi tagħha.”;

(9) L-Artikolu 22(1) jinbidel b'dan li ġej:

“1. L-offerenti, l-applikanti u l-kandidati minn pajjiżi terzi li mhumiex eliġibbli taht l-Artikolu 20 jistgħu jkunu awtorizzati jippartecipaw fi proċeduri għall-ġħoti ta' kuntratti ta' akkwist jew għotjiet iffinanzjati mill-Komunità mill-qafas finanzjarju pluriennali ta' kooperazzjoni taht dan il-Ftehim jew provvisti u materjali ta' oriġini mhux eliġibbli jistgħu jiġu aċċettati bhala eliġibbli fuq it-talba ġustifikata tal-Istati tal-AKP jew tal-organizzazzjoni jew korp rilevanti flivell reġjonali jew intra-AKP fil-każ ta':

(a) pajjiżi li tradizzjonalment għandhom rabtiet ekonomiċi, kummerċjali jew ġeografiċi ma' pajjiżi benefiċjarji ġirien, jew

(b) urġenza jew nuqqas ta' disponibbiltà ta' prodotti u servizzi fis-swieq tal-pajjiżi kkonċernati, jew każijiet oħrajn debitament sostanzjati fejn ir-regoli tal-eliġibbiltà jagħmlu t-tweqqi ta' proġett, programmi jew azzjoni impossibbli jew eċċessivament diffiċli.

L-Istat tal-AKP jew l-organizzazzjoni jew korp rilevanti flivell reġjonali jew intra-AKP għandhom, f'kull okkażjoni, jipprovdu lill-Kummissjoni bl-informazzjoni meħtieġa biex tiddeċiedi dwar tali deroga.”;

(10) L-Artikolu 26(1)(a) jinbidel b'dan li ġej:

“(a) għal kuntratti ta' xogħlijiet ta' valur ta' inqas minn EUR 5 000 000, l-offerenti tal-Istati tal-AKP, sakemm mill-inqas kwart tal-ħażniet tal-kapital u tal-persunal maniġerjali joriġinaw minn Stat wiehed jew aktar tal-AKP, għandhom jingħataw preferenza tal-prezz ta' 10 % matul il-valutazzjoni finanzjarja.”;

(11) L-Artikolu 26(1)(b) jinbidel b'dan li ġej:

“(b) għal kuntratti ta' forniment b'valur ta' inqas minn EUR 300 000, l-offerenti tal-Istati tal-AKP, individwalment jew f'konsorzju ma' shab Ewropej, għandhom jingħataw preferenza tal-prezz ta' 15 % matul il-valutazzjoni finanzjarja.”;

(12) L-Artikolu 26(1)(c) jinbidel b'dan li ġej:

“(c) fir-rigward ta' kuntratti ta' servizz minbarra Kuntratti ta' qafas tal-Kummissjoni Ewropea, meta jiġu evalwati l-offerti tekniċi, għandha tingħata preferenza lil dawk l-offerti pprezentati minn persuni ġuridiċi jew fiżiċi tal-Istati tal-AKP, sew individwalment jew f'konsorzju bejniethom.”;

(13) L-Artikolu 26(2) jinbidel b'dan li ġej:

“2. Mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 1, fejn żewġ offerti għax-xogħlijiet, provvisti jew kuntratti ta' servizz ikunu rikonnoxuti bhala ekwivalenti, għandha tingħata preferenza:

(a) lill-offerent ta' Stat tal-AKP; jew

(b) jekk ma ssir ebda tali offerta, lill-offerent li:

(i) jipprovdi għall-aħjar użu possibbli tar-riżorsi fiżiċi u umani tal-Istati tal-AKP;

(ii) joffri l-aqwa possibiltajiet subkontrattwali lill-kumpanniji, intrapriżi jew persuni fiżiċi tal-AKP; jew

(iii) jkun konsorzju ta' persuni fiżiċi, ta' kumpanniji jew ta' ditti mill-Istati tal-AKP u mill-Komunità.”.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi ...,

Għall-Kunsill tal-Ministri tal-AKP-UE

Il-President